

## Vanliga begrepp vid översättning av betyg inom gymnasieskolan

### COMMON TERMINOLOGY WHEN TRANSLATING UPPER SECONDARY SCHOOL GRADES

Original	English translation
Arbetsplatsförlagt lärande (APL)	Workplace-based learning
Avnämare	Stakeholders
Centralt innehåll	Core content
Examensmål	Diploma goals
Examensbevis	Diploma certificate
Fullständigt program	Complete program
Färdighetsprov	Skills test
Gymnasiearbete	Diploma project
Gymnasiegemensamma ämnen	Foundation subjects
Gymnasieexamen	Upper secondary diploma
Gymnasial lärlingsutbildning	Upper secondary apprenticeship education
Huvudman	Organiser
Högskoleförberedande program	Higher education preparatory programme
Högskoleförberedande examen	Higher education preparatory diploma
Individuellt alternativ	Individual alternative
Individuellt anpassat program	Individually adapted program
Individuellt val	Individual options
Inriktning	Orientation
Introduktionsprogram	Introductory programme
Kunskapskrav	Knowledge requirements
Lokalt programråd	Local programme council
Nationellt programråd	National programme council
Preparandutbildning	Preparatory programme
Programfördjupning	Programme specialisation
Programfördjupningspaket	Programme specialisation module
Programgemensamma ämnen	Programme specific subjects

Programinriktat individuellt val	Programme oriented individual options
Reducerat program	Reduced programme
Riksrekryterande utbildning	Nationwide recruitment programme
Skolförlagd utbildning	School-based education
Spetsutbildning	Cutting edge education
Språkin introduktion	Language introduction
Studiebevis	Study certificate
Särskild variant	Special variant
Utökat program	Expanded programme
Yrkesexamen	Vocational diploma
Yrkesprogram	Vocational programme
Yrkesintroduktion	Vocational introduction
Yrkesutgång	Vocational outcome
Ämnesplan	Subject syllabus